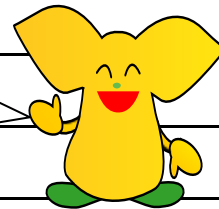


## ステップアップレッスン・今月のフレーズ（電話での会話編）

1	Hello. Who's calling? もしもし。どちら様ですか？
2	Hello. It's Aki. もしもし。アキです。
3	May I speak to Nao, please? ナオをお願いできますか？
4	Hold on. ちょっと待ってね。
5	He is on the other line. 彼は今、他の電話中です。

Let's speak English on the phone!  
(電話で英語を話しちゃおう！)



## Teacher's Room



Please come and say  
"Hello"!  
You+Me=good times!

### ~ Akira's Profile ~

Name: Akira Troy  
Country: Canada  
Hobbies:  
Pingo Dance, Normal  
Dance, Singing, Sports  
Favorite Foods:  
Onigiri, Curry Rice,  
French Fries  
Sports: Everything!  
Family: one sister

遊びに来て、“やあ”って気軽に声掛けてくださいね！  
一緒に楽しい時間を過ごしましょう！

### The careless ones let pass their windy gaffes

In Japan, "wan-wan" is a dog's bark and "nya" is a cat's cry. In English, these sounds are spoken as "bow-wow" and "meow," respectively.

When we are immersed in our native tongue, we tend to stereotype the sounds the animals make. But actually, no two dogs or cats vocalize the same way, and how we hear the sounds they make depends on the individual.

Whenever we try to communicate not just with onomatopoeia but also with regular words, we need to choose them. In particular, in such crucial situations as making a marriage proposal or undergoing a job interview, we narrow down our choice of words from all expressions we know and choose ones that can aptly convey our thoughts and are socially acceptable at the same time. There are two ways to come up with appropriate expressions-- meaning and nuance--according to Akira Nakamura, the author of "Nihongo Gokan no Jiten" (Dictionary of Japanese-language nuances) recently published by Iwanami Shoten. Although dictionaries are a guide for meanings, the clues for nuances are usually sparse. That is why Nakamura came to the decision to publish the book, he said in an interview that recently ran in the "People who can come up with many expressions when choosing words have a sensitive way of looking at things," Nakamura said. "Unless we polish the way we see things, expressions would not increase." Nakamura's observation weighs heavily on all people who work with words.

### 予定表

2/11(金)  
2/26(土)

レッスンはお休みです。

## Manager's Room

皆様、明けましておめでとうございます！今年も、皆様がたくさん英語に触れたたくさん英語を楽しむ1年であり、皆様にとって実り多き1年であることを、心から願っています。

さて、今年には2011年、卯年ですね。干支は、中国から渡来した文化だそうで、英語で表現するにはどう言えばいいのかわし気になったので調べてみました。「十二支」は英語で「the twelve zodiac signs in Chinese astrology」(Chinese astrologyは「中国の占星術」の意。)"Oriental Zodiac""animal signs""animal symbols"などなど色々な言い方があります。Each year has a symbolic animal.「それぞれの年に象徴となる動物の名がつけられています。」The cycle is completed every twelfth year.「干支は12年で一回りします。」The order is : rat, bull, tiger, rabbit, dragon, snake, horse, sheep, monkey, rooster, dog, boar.「順番は、子、丑、寅、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥となります。」This is the year of the rabbit in Chinese astrology.「今年には卯年です。」

### 「語感力」を磨こう

日本語の「わんわん」と「にゃあ」は、海を渡ると「パウウウ」「ミュウ」になる。母語にどっぷりついていると、犬や猫の鳴き声は画一的になりがちだ。実際には一匹として同じ声はないし聞こえ方も人それぞれだろう。

擬音語に限らず、何かを伝える前には言葉を選ぶ作業がある。とりわけプロポーズや面接のような勝負時、私たちは知る限りの言い回しから、思いと常識が折り合う言葉を絞り込む。

適切な表現にたどりつくには、意味と語感の二つの道があるという。意味には字引という案内人がいるが、語感には道しるべもなかった。近刊『日本語 語感の辞典』(岩波書店)の著者中村明さんが、先頃の読書面でも出版を思い立った理由をそのように語っていた。

「言葉を選ぶ時に多くの表現が思い浮かぶのは、もの見方が細やかということ。もの見方を磨かないと、表現は増えません。中村さんの指摘は、言葉を生業(なりわい)とする者すべてに重い。



## WinBe 桑名中央校

〒511-0058 桑名市千代田町38 岡村ビル3F

TEL 0594-27-4070 FAX 0594-27-4051 wb-kuwanac@dct-ie-mie.jp